

Cronología de la radio internacional en lengua catalana del siglo XX

Cinto Niqui

- *A partir de la transición democrática, en Cataluña, la radio ha sido uno de los medios que ha contribuido notablemente a la normalización lingüística de nuestra lengua. Durante las primeras décadas de la dictadura franquista, los programas radiofónicos internacionales en catalán, transmitidos en onda corta, casi fueron los únicos que se podían escuchar. Por su trascendencia, presento una cronología general de todas las emisiones internacionales hechas en lengua catalana durante todo el siglo XX. Una cuestión que nunca se ha estudiado en su conjunto.*

Palabras clave

Lengua catalana, radiodifusión internacional, onda corta.

Este artículo recoge la cronología de las emisiones internacionales hechas en lengua catalana durante el siglo XX. La mayoría de estas transmisiones se hicieron en onda corta, desde fuera de Cataluña, pero también hubo algunas radiadas en onda media.

Las pocas emisoras extranjeras que transmitieron programas en lengua catalana, hechos por catalanes en el exilio europeo o americano, fueron las “otras radios” que se escuchaban clandestinamente en Cataluña para tener una información diferente a la ofrecida por el régimen franquista. El esfuerzo hecho por aquellos catalanes exiliados permitió mantener viva la presencia de nuestra lengua en las ondas radiofónicas, dada la prohibición de usarla en la radio catalana. La mayoría fueron emisiones testimoniales y duraron muy poco, salvo las hechas por Radio Moscú, Radio España Independiente y la BBC.

Emisiones en onda corta hechas desde España

La edición del periódico *La Veu de Catalunya* del 20 de noviembre de 1929 informaba de que la Junta Técnica e Inspector de Radiocomunicación había aprobado dos emisoras, una de onda corta (E.A.R.-157) para la Associació Nacional de Radiodifusió, con sede en la calle Fontanella de Barcelona. Aquel año, la emisora empezó a emitir, en los 45 metros, de 21.30 a 22.30 horas, los lunes, miércoles y viernes. Fue la primera experiencia en el campo de la radiodifusión en onda corta de España (Ezcurra 1974, 212). Debido a la situación política, los programas se hacían únicamente en castellano.

Mientras en Cataluña la dictadura del general Primo de Rivera ponía toda clase de obstáculos a una radio propiamente catalana de lengua y contenidos, en Argentina, el 4 de noviembre de 1928, un grupo de catalanes vinculados al

Cinto Niqui

Doctor en Ciencias de la Comunicación

Centre Català de Buenos Aires pusieron en antena el programa dominical en lengua catalana *L'hora catalana*, que se transmitía en onda media por Ràdio Prieto, propiedad del catalán Teodor Prieto. Este fue el primer programa en catalán hecho fuera de Cataluña. (Garcia-Ripoll 2007, 10).

En España, en enero de 1930, cayó la dictadura del general Primo de Rivera. En Cataluña, el 14 de abril de 1931, se proclamaba la República Catalana y al día siguiente, el presidente Francesc Macià firmaba un decreto que autorizaba a Ràdio Associació de Catalunya (RAC) a emitir libremente.

La primera intervención significativa del Gobierno republicano español, presidido por Azaña, en materia de radio, fue la Orden de 12 de febrero de 1932, por la que se autorizaba a la empresa Transradio a establecer una emisora de radio de onda corta para emisiones con destino a América Latina y Canarias. Transradio inauguraría la emisora de radio EAQ Radiodifusión Iberoamericana el 14 de abril de 1932, primer aniversario de la República. (Balsebre 2001, 324). EAQ, Radiodifusión Iberoamericana, transmitió en varios idiomas. A partir del lunes 7 de agosto de 1933, por encargo de la Generalitat de Cataluña y a través de la producción de la emisora Ràdio Associació de Catalunya, EAQ de Aranjuez transmitió unos boletines de noticias diarios sobre la actualidad catalana a las 11 de la noche y una emisión semanal de reportajes y conciertos: *L'hora catalana*. En el primer programa, el presidente de Ràdio Associació de Catalunya, Jaume Rosquelles, dirigió un saludo a los oyentes; el presidente de la Generalitat, Francesc Macià, hizo el discurso inaugural; y el Orfeón de Sants hizo un recital que empezó con *El cant de la senyera*. (Montes 1997, 225)

El verano de 1933 nacían, por lo tanto, las primeras emisiones internacionales en onda corta hechas desde la Península Ibérica en lengua catalana. Aquellas emisiones duraron poco, dado que acabaron durante la Guerra Civil española. Habrá que esperar medio siglo para volver a escuchar programas en catalán transmitidos en onda corta desde España.

Durante la Guerra Civil, además de las transmisiones en onda media, cerca de cincuenta emisoras de España también radiaban, de manera irregular, sus programas locales en onda corta, mayoritariamente en la banda de los 40 metros, y bien pocas, en la de los 20 metros. Desde Cataluña, Ràdio Barcelona EAJ 1 salía en la frecuencia de 7.030 kHz

(42,6 metros). El propietario del equipo de onda corta era Josep Garriga Albert y durante la Guerra la emisión estaba bajo el control de la Generalitat. (Franquet 1986, 125)

En las ondas hertzianas catalanas aparecen las radios revolucionarias, que estaban fuera del control del Gobierno. En Barcelona aparece, el 28 de agosto de 1936, la estación en onda corta ECN-1, en los 7.190 kHz, de la CNT-FAI. La programación, de propaganda política y sindical, al principio duraba unas cinco horas. El 21 de septiembre de 1936, el Partit Socialista Unificat de Catalunya creó la segunda estación política de onda corta en Barcelona: Ràdio PSU número 1, que emitía por los 42 metros, en los 7.142 kHz. Abría y cerraba con la *Internacional* y radiaba boletines en catalán y en otros idiomas destinados principalmente a los miembros de las Brigadas Internacionales. El 22 de septiembre, empezó a transmitir Ràdio POUM ECP-2, también por los 42 metros. Hacía una programación muy parecida a la anterior también en catalán y en otros idiomas, como el espanyol.

En Cataluña, en la Abadía de Montserrat funcionó una emisora de onda corta desde finales de la década de los cuarenta y hasta mediados de los años sesenta. Su función era la misma que la actual emisora de FM que tiene el monasterio: transmitir las ceremonias litúrgicas. La megafonía del monasterio se conectaba a la emisora de onda corta, como la que podían tener los radioaficionados de la época, y se radiaba. El monje que promovió estas transmisiones en onda corta fue el padre Reinald Bozzo, responsable también del Observatorio de Astronomía del Monasterio de Montserrat. El abad Escarré, en alguna ida a Madrid, había comprado algún material radioeléctrico al padre Bozzo para que la emisora de onda corta pudiera funcionar con más potencia. Para ajustar la emisora y esperar a que empezara la ceremonia religiosa se ponía como sintonía la melodía de la canción popular *Ton pare no té nas*. Esta emisora no tenía ninguna frecuencia asignada y transmitía fuera de las bandas de radiodifusión. En los años sesenta, se podía escuchar en los 48 metros. En varias ocasiones, el monasterio recibió advertencias de que la emisora causaba interferencias en frecuencias asignadas a servicios utilitarios. Debido a esta serie de requerimientos administrativos, a mediados de los años sesenta, la emisora dejó de transmitir definitivamente.

Superado el periodo de la transición política y recuperada

la democracia en España, el 4 de febrero de 1985 se volvieron a escuchar programas en catalán transmitidos en onda corta desde la Península Ibérica. En aquella fecha es cuando Radio Exterior de España (REE) empezó a radiar los informativos en catalán realizados por Ràdio Nacional d'Espanya a Catalunya. La primera voz fue la del locutor olotense Joan Grau. Los informativos breves en catalán de REE se siguen emitiendo. REE, para ser consecuente con el hecho de que en España existen tres lenguas cooficiales con el castellano, mantiene unos servicios informativos mínimos diarios, de unos diez minutos, en vasco, gallego y catalán que se pueden escuchar en onda corta, por vía satélite y en internet.

En 1989, *Quaderns Tècnics* –la primera revista en catalán sobre electrónica, informática, vídeo, audio, radioafición y DXismo– inició una campaña para que la Generalitat de Cataluña creara su emisora pública internacional en onda corta. Los representantes políticos catalanes recogieron la propuesta y el 8 de noviembre de 1990, el Parlamento de Cataluña aprobó por unanimidad la Propuesta no de ley, presentada por Esquerra Republicana de Catalunya, para la creación durante aquella legislatura de una radio exterior de Cataluña. Finalmente, la emisora internacional de la Generalitat no se hizo realidad. Lo que sí que se consiguió es que el 10 de septiembre de 1995, TV3, Catalunya Ràdio y Catalunya Informació emitieran por primera vez vía satélite, como un paso previo a lo que serían sus futuras emisiones diarias. Esta fue la vía por la que los medios de la Corporación Catalana de Radio y Televisión empezaron a tener un ámbito internacional. Con la distribución de la programación de Catalunya Ràdio en internet, desde el 26 de abril de 1996, se abrió una segunda vía para hacer llegar la información, en su lengua y al instante, a los catalanes residentes en el extranjero.

Emisiones en catalán hechas desde el extranjero durante el franquismo

El 26 de enero de 1939, con la ocupación de Ràdio Associació de Catalunya por las tropas franquistas, se acabó la radiodifusión en catalán en el país. La mayoría de las iniciativas de hacer programas en catalán desde fuera, durante los cuarenta años de franquismo, fueron hechas a título

personal, puesto que un buen número de los promotores tenían un compromiso político. Allá dónde había un catalán haciendo programas en lengua castellana, enseguida procuraba hacer alguno en catalán.

Por su contenido y sus objetivos, los programas internacionales en lengua catalana más significativos, hechos desde 1939 hasta 1976, pueden clasificarse en cinco grupos.

- *L'hora catalana*: el programa de radio que algunos miembros vinculados al Centre Català de Buenos Aires pusieron en antena todos los domingos, desde el 4 de noviembre de 1928 hasta el 30 de septiembre de 1984. Las otras horas catalanas de radio fueron producidas en Uruguay, Chile, Cuba, México y Venezuela. Los promotores alquilaban tiempos de antena a las emisoras locales de onda media para emitir sus espacios.

- El segundo grupo lo integrarían los cinco programas de lucha política y de agitación social contra la dictadura franquista, que hicieron mayoritariamente algunos miembros del Partit Socialista Unificat de Catalunya que estaban exiliados en los países comunistas europeos. Los dos programas más trascendentes, por la duración y la audiencia, fueron los de Radio Moscú, de 1939 a 1977, y los de Radio España Independiente, desde los años cuarenta hasta el 1976. Por los micrófonos de Radio Moscú hicieron espacios en catalán: Rafael Vidiella, Hortènsia Vallejo, Lluís Ardiaca, Josep Vilella y Conxita Brufau. Y por los de La Pirenaica: Emili Vilaseca, Victòria Pujolar, Jordi Solé Tura, Marcel Plans, Esther Berenguer, Leonor Bornaio, Lourdes Jiménez, Rafael Vidiella, Josep Maria Cendrós, Ricard Lobo y Jaume Fabre. Los tres programas que tuvieron una duración corta fueron los de Radio Belgrado, hechos en 1948 por Teresa Pàmies; los de Radio Praga, presentados por Joan Blàzquez y Teresa Pàmies, entre 1949 y 1952; y los de Radio Budapest, hechos por Rafael Vidiella y Lourdes Jiménez, durante dos años, a principios de los cincuenta.

- El tercer conjunto lo formarían las emisiones de propaganda hechas por algunos miembros del Gobierno de la Generalitat de Cataluña en el exilio por los micrófonos de Radio París, entre 1947 y 1948, gracias a los acuerdos entre el gobierno francés y el de la República española en el exilio, coincidiendo con el periodo de bloqueo internacional contra el régimen de Franco que decretó Naciones Unidas.

- En un cuarto grupo estarían los programas culturales

emitidos durante el franquismo, que siempre evitaban tratar cualquier tema político en sus contenidos. Los espacios quincenales hechos por Josep Manyé en la BBC de Londres, entre 1947 y 1957; los producidos por Radio París, entre 1958 y 1964, presentados por Ramon Xuriguera, Narcís Bonet, Carme Bonet y Francisco Puig; los radiados diariamente, en onda corta y en onda media, desde el Principado de Andorra, por Ràdio de les Valls —después Sud Ràdio— entre 1959 y 1968, dirigidos por Josep Font Bernat. En este apartado también podrían incluirse los espacios transmitidos por Radio Pekín, entre 1959 y 1961, que ofrecían bastante música catalana.

- Finalmente, encontraríamos la radio religiosa. Los evangélicos, en 1958, hicieron programas en catalán por Radio Tánger, en onda media. Y de 1968 a 1975, en onda corta, por Radio Transmundial de Mónaco. Los promotores fueron Agustí Rodés, Àngel Cortès, Bernat Vinyes y Benjamí Planas. Estos programas se grababan en un pequeño estudio del barrio de Sant Martí de Barcelona.

En marzo de 1937, empezó a transmitir, en onda media y parece que desde Roma, Ràdio Veritat, patrocinada por Francesc Cambó, líder de la Lliga Catalana, el segundo partido en el Parlamento de Cataluña en las elecciones de 1932. En Ràdio Veritat, todos los colaboradores y redactores eran catalanes. Así, el director era Eduard Segarra, el locutor, Manel Ribé, y además estaban Delfí Escolà, Joaquim Pellicena, Costa Deu, Solervicens, etc. El tono de las emisiones era tratar convencer a los catalanes que no debía tenerse miedo del franquismo, porque les respetaría su tradición, sus empresas, su cultura. Ràdio Veritat emitió en catalán hasta la ocupación de Barcelona, en enero de 1939. (Ventín 1986). Francesc Cambó, el mecenas de Ràdio Veritat, finalmente se dio cuenta del error de haber apoyado a Franco con una radio en catalán y se exilió a Argentina.

Entre 1938 y 1940, *L'hora catalana* de Santiago de Chile, además de la emisión en onda media se transmitió en onda corta. Muchos catalanes que vivían en Centroamérica y Sudamérica podían escuchar aquel espacio semanal.

Con respecto a las emisiones internacionales europeas en lengua catalana, la primera reacción contra el régimen franquista se produjo, a finales de 1939, cuando algunos

miembros del Partit Socialista Unificat de Catalunya, exiliados en Rusia, hicieron en Radio Moscú unos espacios semanales de una hora (Miralles 1947). Debido a la confrontación entre las direcciones del Partido Comunista de España y el PSUC, aquellos espacios en catalán tempranos tuvieron algunas interrupciones.

Radio España Independiente-Estación Pirenaica nació el 22 de julio de 1940. Las primeras emisiones de la Pirenaica en catalán las hizo, desde Moscú, a principios de los cuarenta, Emili Vilaseca con el pseudónimo de Jordi Català.

Durante la Segunda Guerra Mundial, se produce un hecho curioso. En los Estados Unidos, los dirigentes del Centre Català de Nova York hicieron algunos programas en catalán de propaganda americana para la Office of War Information. Estos programas se emitían en onda corta en Latinoamérica, a través de las emisoras comerciales norteamericanas, como la CBS o la NBC. Algunos de los catalanes que participaron fueron Josep Carner-Ribalta y Josep Fontanals. Carner-Ribalta era el delegado en los Estados Unidos del Consell Nacional de Catalunya, que estaba reconocido oficialmente por el Departamento de Estado norteamericano.

En el número de mayo de 1943 de la publicación del Partit Socialista Unificat de Catalunya en Chile, *Retorn*, se hablaba de la aparición de la emisora clandestina Per Catalunya, que emitía una vez por semana, los jueves, a las 9.10 de la noche. Posiblemente, estas emisiones clandestinas en catalán se hacían por Radio Pyrenées, la emisora de la guerrilla comunista francesa de los Francotiradores y Partisanos Franceses (FTPF).

Entre 1944 y 1947, con discontinuidades, *L'hora catalana*, producida por los catalanes residentes en Cuba, se transmitió en onda media y en onda corta por varias estaciones de La Habana. Gracias a la emisión en onda corta, el programa semanal llegaba a gran parte de América.

Tras haber hecho unos espacios navideños con canciones catalanas, en 1942, Josep Manyé, con el pseudónimo de Jorge Marín, pudo hacer el primer espacio bilingüe cas-tellano-catalán de la British Broadcasting Corporation (BBC) el 23 de abril de 1944, con motivo de la fiesta de San Jorge, patrón de Inglaterra y de Catalunya. (ARASA 1990)

En Europa, en mayo de 1944, un año antes de acabar la

Segunda Guerra Mundial, el suroeste de Francia fue liberado. Allí había una presencia importante de refugiados republicanos españoles que luchaban en las filas de la resistencia francesa. Toulouse se convierte en la capital de la España republicana en el exilio. El domingo 22 de octubre de 1944, el periódico *Reconquista de España* publica dos anuncios radiofónicos. Uno sobre Radio España Independiente, que entonces emitía desde la Unión Soviética, y otro sobre los programas diarios en catalán y castellano de Radio Toulouse número 1. El programa en castellano de Unión Nacional se emitía a las 23.05 horas y el catalán, diez minutos después, a las 23.15, con la etiqueta de Aliança Catalana. Las consignas del programa de Aliança Catalana eran “Visca Espanya independent! Visca Catalunya autònoma!”.¹ Los dos programas salían en onda media por Radio Toulouse número 1, en los 325 y 365 metros. Estos programas en catalán duraron pocas semanas. (Sánchez Agustí 2001, 160)

La otra emisora de Toulouse, Radio Pyrenées, en octubre de 1944 también hizo algunos programas de agitación en catalán y castellano durante algunas semanas. Transmitía en onda media en los 233 y 260 metros. Radio Pyrenées era la emisora de la guerrilla comunista francesa de los Francotiradores y Partisanos Franceses (FTP). Esta emisora tuvo que suspender sus actividades de apoyo a los maquis españoles cuando el general Charles De Gaulle en persona negoció con el Frente Nacional de Toulouse el fin de los espacios a instancias de los aliados, que tenían incidentes internacionales.

El 8 de mayo de 1945, acabó la Segunda Guerra Mundial y en junio llegó a Inglaterra el violoncelista Pau Casals, que estaba en el exilio desde 1938, para hacer los primeros conciertos acabada la guerra. Pau Casals pudo dirigir unas breves palabras en catalán por los micrófonos de la BBC. (Rodrigo 1977, 136)

A partir del fin de la Segunda Guerra Mundial, Naciones Unidas se plantea la sustitución del régimen de Franco y pide la retirada de diplomáticos de España. Francia fue más lejos y cerró la frontera a todos los efectos, incluidos

los postales, telefónicos y telegráficos entre febrero de 1946 y febrero de 1948. Es en aquel momento, en febrero de 1946, cuando el gobierno republicano en el exilio consigue un estatus político en Francia. En virtud de este estatus obtiene permiso para usar la radio francesa como herramienta de propaganda

En abril de 1946, el Front Nacional de Catalunya pone en marcha, durante unos días, desde Perpiñán, una emisora clandestina de onda corta, que emitía por los 38 y 45 metros, coincidiendo con la celebración de la I Conferencia del Front Nacional de Catalunya en Dosrius.

El 9 de noviembre de 1946, el doctor Josep Trueta se dirigió en catalán desde Londres por los micrófonos de la BBC. No habló de ninguna cuestión política sino que explicó las causas de la hipertensión. (Trueta 1978, 296) A partir del 7 de abril de 1947 es cuando Josep Manyé, Jorge Marín, empezó a hacer las históricas emisiones quincenales en catalán de la BBC, que duraron diez años. El periodista Josep Manyé y Vendrell fue galardonado con la cruz de San Jorge de la Generalitat de Cataluña y fue miembro honorario del Imperio Británico.

En París, durante los meses de junio y julio de 1947, el presidente de la Generalitat, Josep Irla, y varios representantes de los partidos del Consejo Ejecutivo de la Generalitat en el exilio se dirigieron varias veces en catalán por Radio París, en onda corta. Pedían el boicot al referéndum franquista convocado, el 8 de julio, para aprobar la Ley de Sucesión.

Un año después de acabar la Segunda Guerra Mundial, se inauguraron las emisiones en castellano de Radio Belgrado en onda corta. En 1948, esta emisora emitió en catalán unos comentarios semanales hechos por la escritora Teresa Pàmies. El número del mes de junio de la publicación comunista, editada en Cuba, *Per Catalunya* publicaba este anuncio: “Voleu saber com lluita la Catalunya immortal? Escolteu Ràdio Belgrad en les seves emissions en català tots els dimecres i diumenges a dos quarts d'onze del vespre per l'ona curta de 49,18 metres”.²

1 ¡Viva España independiente! ¡Viva Cataluña autónoma! (N. de la t.)

2 ¿Queréis saber como lucha la Cataluña inmortal? Escuchad Radio Belgrado en sus emisiones en catalán todos los miércoles y domingos a las diez y media de la noche por la onda corta de 49,18 metros. (N. de la t.)

Con motivo del Homenatge Nacional a Pompeu Fabra, que se hizo en febrero de 1948 en Prada, en la Cataluña Norte, la BBC y Radio París hicieron un programa especial en lengua catalana. Asistieron a aquel homenaje, entre otros muchos catalanes en el exilio: el músico Pau Casals, el presidente de la Generalitat en el exilio, Josep Irla, el escritor Josep Carner, etc.

A partir de 1949, la escritora Teresa Pàmies y Joan Blàzquez Arroyo, con el pseudónimo de Joan Verdaguer en antena, inician los programas semanales en catalán de Radio Praga en onda corta. Cuando Blàzquez se fue a Viena en 1952, para apuntarse al Consejo Mundial de la Paz (Sánchez Agustí 2001, 126), finalizaron los espacios. Teresa Pàmies dejó Praga para ir a París seis años después, en 1958.

Es también en 1949 cuando Radio Andorra emitió durante un tiempo en francés y en catalán. La presencia del catalán era mínima y pronto desapareció porque la emisora estaba bajo el control de la sociedad anónima española Sociedad de Explotación Radiofónica Radio Andorra, con sede en Madrid (MONTES 2004).

Alrededor de 1950, empezaron los programas en onda corta en catalán de Radio Budapest, con Rafael Vidiella y Maria Bartra, pseudónimo de Lourdes Jiménez, (ROIG 1976) y se retomaron los de Radio Moscú. La emisora de la Unión Soviética, con discontinuidades, mantuvo los espacios en catalán hasta 1977.

Desde octubre de 1957, Radio Perpiñán emitió por onda media, los martes alternos, el programa *Aires del Canigó*, presentado por Rita Casals de Gual. El espacio duró diez años.

El domingo 9 de marzo de 1958, a las 22 horas, empezaron las emisiones regulares de Radio París en catalán, con periodicidad quincenal, en las bandas de onda corta de 41 y 50 metros. El título de las emisiones era: "París, fogar de la cultura catalana".³ Al principio, las dirigía y elaboraba el escritor Ramon Xuriguera. Más adelante, los programas los hicieron el músico Narcís Bonet y su esposa, Carme Bonet. Los programas en catalán de Radio París acabaron en 1964.

En el Principado de Andorra, por iniciativa del Estado fran-

cés, en 1958 empezó a emitir AndorRadio, que un año después pasó a ser Ràdio de les Valls y, desde 1964, Sud Ràdio. Desde el inicio, esta emisora andorrana, bajo la influencia francesa, sí que emitió en catalán, a diferencia de Radio Andorra. Los programas se podían escuchar, tanto en onda media como en onda corta, de las 14 a las 16 horas y de las 22 a las 24 horas. Los espacios en catalán corrían a cargo de Josep Fontbernat y se mantuvieron, con muchas reducciones, hasta 1972. La emisión en onda corta acabó en 1968.

En 1958 también se hicieron los primeros programas evangélicos internacionales en catalán, que se emitieron por Radio Tànger, en Marruecos, en onda media. Aquellos programas estaban hechos en Barcelona por siete jóvenes, entre los que se encontraba Agustí Rodés, promotor de la emisora barcelonesa de FM Ràdio Bona Nova. El régimen franquista interfería las emisiones y tras pocos meses de empezar los programas las autoridades localizaron al grupo de jóvenes y les recomendó que dejaran de hacer los programas. El colectivo siguió el "consejo" y acabó las emisiones.

A partir de varios testimonios orales, sabemos que Radio Pekín hizo algunas emisiones en catalán. Parece ser que la emisora china emitió en nuestra lengua entre los años 1959 y 1961. Los programas eran semanales y ofrecían muchas sardanas y música catalana. La prensa maoísta clandestina o *Pekín Informa* en aquella época solía informar de los horarios en castellano de Radio Pekín, pero nunca decía nada del catalán. Nos consta que en las primeras redacciones en lengua castellana había algunos españoles que, por conflictos con el Partido Comunista de España, habían dejado su trabajo en Radio Moscú o en la Pirenaica y trabajaban en Radio Pekín. Es el caso de Irene Falcón y de su hermana.

En España, en 1958, se produce una cierta modernización del franquismo, con cambios económicos, sociales y políticos de cariz moderado. Los cambios en el franquismo permitieron empezar a hacer algunas cosas en catalán en Cataluña. Durante la siguiente década, se pusieron en funcionamiento Òmnium Cultural, *Serra d'Or*, la *Gran Enciclopèdia Catalana* o Edicions 62. Aquellas circunstancias permitieron también que Televisión Española (TVE) o Radio

3 París, cuna de la cultura catalana. (N. de la t.)

Barcelona hicieran sus primeros espacios de teatro en catalán. El 25 de octubre de 1964, el centro de Miramar de TVE empezó el espacio mensual en catalán *Teatro Catalán*.

En 1968, empezó la segunda etapa de los programas evangélicos internacionales en catalán. Esta vez, los transmitió en onda corta Radio Transmundial de Mónaco hasta el 9 de julio de 1975. Se emitía un espacio semanal de un cuarto de hora. Las emisiones acabaron por falta de financiación. Los programas se grababan en un pequeño estudio del barrio de Sant Martí de Barcelona y se enviaban a Mónaco.

El 20 de noviembre de 1975, murió el general Franco. Acabado el periodo de dictadura, Juan Carlos I fue coronado rey de España. En junio de 1976, Adolfo Suárez fue nombrado presidente del Gobierno del Estado español y empieza la reforma política que permitió legalizar a los partidos políticos y a los sindicatos y convocar, en diciembre, el referéndum para la reforma política.

En abril de 1977, se legalizó el Partido Comunista de España. En junio, Adolfo Suárez, líder de la Unión del Centro Democrático, ganó las elecciones. Y el 14 de julio, se celebró en Madrid la sesión de constitución de las Cortes. Un acto que fue transmitido por Radio España Independiente en su última emisión en castellano. (Mendezona 1995) Aquel año, Radio Moscú dejó de emitir en catalán, aunque once años más tarde retomó los programas.

Emisiones en onda corta hechas desde el extranjero a partir de 1978

La programación internacional en catalán radiada a partir de 1978 tenía unos objetivos muy diferentes de la producida durante el franquismo: informar de lo que pasaba en Cataluña a los catalanes que vivían fuera del país, Radio Exterior de España; tratar temas culturales, Radio Andorra; divulgar novedades tecnológicas audiovisuales, BRT y Radio Budapest; informar de los cambios políticos que se producían en Rusia, Radio Moscú; o hacer reflexiones religiosas en nuestra lengua, Radio

Transmundial de Mónaco.

En 1978, sólo Radio Andorra ofrecía unos espacios musicales nocturnos diarios, presentados en catalán por Josep Casamajor. Se radiaban por la onda media, pero en 1979 se pudieron escuchar, durante algunos meses, en onda corta. Radio Andorra cerró en 1981.

Desde septiembre de 1983, la emisora religiosa Radio Transmundial de Mónaco retomó la programación internacional en catalán. Esta tercera etapa se acabó el 25 de diciembre de 1989. Los espacios se emitían los lunes, a las dos del mediodía, con el nombre de *Aquell camí oblidat*⁴ y duraban un cuarto de hora.

El domingo 27 de septiembre de 1987, la Belgische Radio ea Televisie (BRT) transmitió por primera vez el espacio mensual *Més DX*, realizado por la revista *Món DX*, de la Asociación de Radioescultas de Barcelona (ADXB). Los presentadores eran Anna Hernández Cortès y Cinto Niqui. Desde octubre, también se emitió *Retalls DX*, un programa mensual producido por la revista *Quaderns Tècnics* y presentado por Xavier Cacho. Los dos espacios duraban diez minutos y acabaron a finales de 1989.

El 15 de noviembre de 1988, empezó la última etapa de los programas en catalán de Radio Moscú, que finalizó en 1991. Inicialmente, el espacio se emitía los días 15 y 30 de cada mes y duraba media hora. Viktor Súkhov y Enric Fernández fueron los responsables de los programas.

Finalmente, Radio Budapest emitió, durante seis meses de 1989, el breve informativo mensual tecnológico en catalán *Retalls DX*, producido por la revista *Quaderns Tècnics* y presentado por Xavier Cacho. En esta versión, el espacio duraba unos cinco minutos, se emitía el cuarto sábado de cada mes y se repetía el domingo siguiente.

De las emisoras mencionadas, Radio Andorra y Radio Moscú producían los programas en sus estudios. La BRT, Radio Transmundial de Mónaco y Radio Budapest transmitían los espacios grabados en Barcelona.

A finales de 1988 y a principios de 1989, fue el momento en que el catalán tuvo más presencia en la radiodifusión internacional en onda corta al coincidir los espacios hechos por cinco emisoras: Radio Moscú, Radio Exterior de Es-

4 *Aquel camino olvidado* (N. de la t.)

pañá, Radio Transmundial de Mónaco, BRT de Bélgica y Radio Budapest. Esta situación duró muy poco.

Bibliografía

ARASA, D. *Els catalans de Churchill*. Barcelona: Curial, 1990.

BALSEBRE, A. *Historia de la radio en España. Volumen 1 (1874-1939)*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2001.

EZCURRA, L. *Historia de la radiodifusión española. Los primeros años*. Madrid: Editora Nacional, 1974.

FRANQUET, R. *Història de la radiodifusió a Catalunya (Del naixement al franquisme)*. Barcelona: Edicions 62, 1986. (Llibres a l'abast, 214)

GARCIA-RIPOLL, M.; NIQUI, C. *La ràdio en català a l'estranger*. Bellaterra: Servei de Publicacions de la UAB, 2007. (Col·lecció Documents)

MENDEZONA, R. *La Pirenaica y otros episodios*. Madrid: Libertarias Prodhufi, 1995.

MIRALLES, R. *Españoles en Rusia*. Madrid: Ediciones y Publicaciones Españolas, 1947.

MONTES, F. J. *Los orígenes de la radiodifusión exterior en España*. Madrid: Editorial Complutense SA, 1997.

MONTES, F. J. *Anuario jurídico y económico escurialense*, Época II, XXXVII. El Escorial: Real Centro Universitario Escorial - María Cristina, 2004.

RODRIGO, A. *Doctor Trueta. Heroe anónimo de dos guerras*. Barcelona: Plaza&Janés, 1977.

ROIG, M. *Rafael Vidiella, l'aventura de la revolució*. Barce-

lona: Laia, 1976.

SÁNCHEZ AGUSTÍ, F. *Maquis y Pirineos*. Lleida: Editorial Milenio. Biblioteca de los Pirineos 2, 2001.

TRUETA, J. *Fragments d'una vida*. Barcelona: Edicions 62, 1978.

VENTIN, J. A. *La guerra de la radio (1936-1939)*. Barcelona: Editorial Mitre, 1986.